



Extension Of Announcement  
For Pre-qualification Of Participants

for Al Jurf Field Aviation Services Tender

تمديد إعلان دعوة عن التأهيل المبدئي للمشاركين  
لعقد اتفاقية خدمات طيران بحقل الجرف البحري

MABRUK OIL OPERATIONS (MOO) invites all invites only companies which are specialized in Aviation Companies of offshore oil fields to submit their complete prequalification documents, for evaluation and preparation of bidders list as MOO intends to issue a Call For Tender **FOR ALJURF FIELD AVIATION SERVICES** as per the following:

**Field location/description:**

Al-JURF Field, offshore Libya block C137 is located about 160 km north west of Tripoli. The field consists of well-head platform with first stage gas-liquids separation (BD1) and FPSO (farwah) where final treatment is made.

**Announcement main objectives:**

To provide the following Services :

- ✓ Offshore Aviation Services to/from the field.
- ✓ Transfer (transport) passenger & light material.
- ✓ Transport DANGEROUS GOODS.
- ✓ Perform Search and Rescue flights (SAR).
- ✓ Perform MED-EVAC or CASUAL-EVAC flights.
- ✓ Carry out MOO Aviation required SERVICES
- ✓ Provide handling & land transportation at airport.
- ✓ Provide the necessary Technicians, equipment, Material and spare parts for carrying out the required maintenance.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية (MOO)

جميع الشركات المتخصصة في خدمات الطيران بالحقول

البحرية إلى الإسراع بتقديم كافة المستندات المتعلقة

بالتأهل للأعمال المذكورة أدناه حتى يتسنى للشركة

تقييمها وإعداد قائمة بالمدعوين للمشاركة حيث أن

شركة مبروك للعمليات النفطية تنوي إصدار دعوة

عطاء لعقد اتفاقية خدمات طيران بحقل الجرف البحري

على النحو الآتي:

**الموقع الحقل / الوصف:**

حقل الجرف بامتياز القطعة (C137) يقع على بعد

حوالي 160 كم إلى شمال غرب طرابلس ويتكون الحقل

من منصة آبار ومرحلة فصل الغاز والسوائل الأولية

(BD1) ووحدة معالجة ونتاج النفط النهائية على وحدة

الانتاج والتخزين العائمة (فروة) \_ (FPSO).

**الأهداف الرئيسية للإعلان:**

ضمان تقديم الخدمات التالية:

✓ خدمات الطيران من وإلى حقل الجرف البحري.

✓ نقل الركاب والمواد المسموح بها قانوناً ووزناً.

✓ نقل المواد الخطرة على متن العمودية.

✓ تنفيذ رحلات لغرض البحث والإنقاذ.

✓ تنفيذ رحلات الإخلاء الطبي.

✓ تنفيذ الخدمات المطلوبة من قبل الشركة.

✓ القيام بأعمال المناولة ونقل الركاب داخل المطار.

✓ توفير الفنيين والمعدات والمواد اللازمة وقطع الغيار لتنفيذ الصيانة المطلوبة.

**متطلبات التأهل:**

### Qualification Requirements:

Interested companies for the above indicated tender must satisfy the requirements stated on the prequalification questionnaire and submit the required information. (Please complete required details of prequalification forms / questionnaires, maintaining same sequential arrangement within the questionnaire).

### Important Note:

#### This prequalification request is not an invitation to tender.

Only qualified companies that meet the prequalification criteria, which shall be determined at MOO sole discretion, will be included in the bidders list. MOO reserves the right to reject any and/or all contractors in its absolute discretion. Such act, made by MOO, shall be final and shall not be contested or opposed by the participants.

Furthermore, this prequalification invitation implies neither commitment nor obligation, implied or otherwise, for MOO to issue a tender or enter into a contract.

The cost incurred in the preparation and submission of the documents, visits and any other costs of whatsoever nature incurred by any company in connection with the preparation and submission of its prequalification documents, shall be borne by itself.

MOO will not be responsible for any cost incurred for preparation and submission presented in response of this announcement.

### Participation :

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until **07/05/2020, which is the last date to collect prequalification questionnaire.** The last date to submit the answers of prequalification questionnaire and documents is on **14/05/2020.** Accordingly, all interested companies should send the required prequalification information (prequalification questionnaire) no later than this

على الشركات الراغبة للتأهل المذكور أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهل/الاستبيان وتقديم كافة البيانات المطلوبة ( يرجى تعبئة التفاصيل المطلوبة باستبيان التأهل و الالتزام بالترقيم و الترتيب المدرج بالاستبيان).

### ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهيل فقط وليست دعوة للتقدم

### إعطاء

فقط الشركات المتأهلة المتمتعون بالمؤهلات المطلوبة والمستوفون لشروط التأهل، والتي ستحدد من قبل شركة مبروك للعمليات النفطية سيتم حصرهم واعتبارهم ضمن قائمة المتعهدين المعتمدين لدعوتهم للتقدم بالإعطاءات. علما بأن شركة مبروك للعمليات النفطية تحتفظ بالحق المطلق بمفردها ودون منازع في رفض أي من المتعهدين ويعتبر قرارها نهائيا وليس قابلا للطعن.

دعوة التأهل هذه لا تلزم أو تربط شركة مبروك للعمليات النفطية بأي التزام أو تعهد لإصدار أي إعطاء أو الارتباط بأي تعاقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى أيا كان نوعها التي أنفقتها أي شركة فيما يتعلق بإعداد وتقديم وثائق التأهيل المسبق لها، سيتحملها بنفسه.

شركة مبروك للعمليات النفطية لا تلتزم بأية مسئولية مالية تجاه أي متعهد بخصوص دفع تكاليف أو مستحقات إعداد وتقديم ملف التأهل الناتج عن هذه الدعوة.

### المشاركة:

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية يوم **2020/05/07** والذي هو آخر موعد لاستلام استبيان التأهل المبدئي، وآخر موعد لتقديم الإجابات على استبيان التأهيل المبدئي والمستندات هو يوم **2020/05/14** ، وسيحتتم على كل المشاركين تقديم المعلومات المطلوبة حسب (استبيان التأهل) قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم استبعادها.

سيتم توفير استبيان التأهل للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط عن طريق البريد الإلكتروني بعد استلام طلبات رسمية منهم توضح اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها

date. Any materials sent after this date will be disregarded.

The Prequalification questionnaire forms will be made available for the interested companies only by email upon request which should clearly indicate the name of the company, address, and phone number, personnel to contact, an email address and stating clearly his intension of interest to participate.

The request of prequalification questionnaire by interested companies should be sent, by email strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations

Ref. [Offshore Aviation Services at Al-JURF offshore oil field](#)

Attn.: **Ms. Elham Abu Gseea** – Acting TC Coordinator

email: [Elham.abugseea@mabruk-oil.com](mailto:Elham.abugseea@mabruk-oil.com)

Upon completion of the prequalification questionnaire and all the required information, the said documents to be sent electronically to the aforementioned email.

Company's Address:

Mabruk Oil Operations  
Tender Committee

Attention to: Mr. Hmeda M. ESUGHI  
**Tender Committee Chairman**  
Tel: (+218-21) 335-0401 Ext. 1421

**NOTE:**

No, hard document shall be received.

البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في التأهل عن طريق البريد الإلكتروني حصرا على العنوان التالي:

شركة مبروك للعمليات النفطية  
بالإشارة إلى: [عقد إتفاقية لتنفيذ خدمات الطيران بشركة مبروك للعمليات النفطية بحقل الجرف البحري النفطي](#)

عناية: السيدة/ إلهام أبو قصيعة منسق لجنة العطاءات المكلف

بريد إلكتروني: [Elham.abugseea@mabruk-oil.com](mailto:Elham.abugseea@mabruk-oil.com)

بعد استكمال الاستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وتقديم المستندات عن طريق البريد الإلكتروني المشار إليه أعلاه قبل الموعد النهائي.

عنوان الشركة:

شركة مبروك للعمليات النفطية  
لجنة العطاءات

عناية: رئيس لجنة العطاءات  
السيد / أحمدية أحمد السوقي

منسق لجنة العطاءات  
هاتف: 335-0401 (+218-21) داخلي 1421

ملاحظة:

لن يتم أسلام أية مستندات ورقية.